Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i jego bracia, głowy (rodów swoich) ojców, (w liczbie) dwustu czterdziestu dwóch. Dalej Amaszsaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszilemota, syna Imera, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | on i jego bracia, naczelnicy rodów, w liczbie dwustu czterdziestu dwóch. Dalej Amaszsaj, syn Azarela, który był synem Achzaja, a ten synem Meszilemota, który był synem Imera, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jego bracia, naczelnicy rodów — dwustu czterdziestu dwóch. I Amaszaj, syn Asareel, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A braci jego przedniejszych z domów ojcowskich dwieście czterdzieści i dwa; i Amasesaj, syn Asareli, syna Achzajowego, syna Mesullemitowego, syna Immerowego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i bracia jego przedniejszy ojców, dwie ście czterdzieści dwa. I Amassaj, syn Azreel, syn Ahazi, syn Mossollamot, syn Emmer, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i bracia jego, głowy rodzin: dwieście czterdzieści dwie osoby: dalej Amasaj, syn Azareela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jego bracia, głowy rodzin, w liczbie dwustu czterdziestu dwóch; i Amaszesaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i jego bracia, przywódcy rodów: dwustu czterdziestu dwóch. I Amaszsaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i bracia jego, zwierzchnicy rodów - dwieście czterdzieści dwie osoby. Dalej Amasaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i jego bracia, przywódcy rodów - razem 242 mężów; ponadto Amasaj, syn Azareela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і його брати володарі батьківщин - двісті сорок два. І Амессей син Ездріїла, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A z domów ojców, dwustu czterdziestu dwóch jego przedniejszych braci. I Amaszesaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | oraz jego bracia, którzy byli głowami domów patriarchalnych, dwustu czterdziestu dwóch, i Amaszsaj, syn Azarela, syna Achzaja, syna Meszillemota, syna Immera, |